

Подписано электронной подписью:  
Вержицкий Данил Григорьевич  
Должность: Директор КГПИ ФГБОУ ВО «КемГУ»  
Дата и время: 2024-04-24 00:00:00  
471086fad29a3b30e244c728abc3661ab35c9d50210dcf0e75e03a5b6fdf6436



Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего  
профессионального образования  
«Кемеровский государственный университет»  
Новокузнецкий институт (филиал)

Кафедра лингвистики

**Е.Н. Коваленко**

**Стратегии овладения иностранным языком**

*Методические указания по освоению дисциплины для обучающихся по направлениям  
подготовки:*

*45.03.02 Лингвистика (с одним профилем подготовки),  
направленность (профиль) подготовки  
«Перевод и переводоведение»*

Новокузнецк  
2020

**Коваленко Е.Н.**

**Стратегии овладения иностранным языком:** методические указания по освоению дисциплины для обучающихся по направлениям подготовки 45.03.02 Лингвистика (с одним профилем подготовки), направленность (профиль) подготовки «Перевод и переводоведение» / К.В. Мартынюк; Новокузнецк. ин-т (фил.) Кемеров. гос. ун-та. – Новокузнецк: НФИ КемГУ, 2020. – 10 с.

В работе изложены методические рекомендации по освоению дисциплины «Стратегии овладения иностранным языком»: содержание дисциплины, рейтинговые задания, рекомендации по выполнению рейтинговых заданий.

Рекомендовано  
на заседании кафедры  
лингвистики  
10 марта 2020 года.  
Заведующая кафедрой

А.В.  
Ломакова

Утверждено  
методической комиссией  
факультета филологии  
19 марта 2020 года.  
Председатель методкомиссии

Е.В. Предеина

© Мартынюк К.В., 2020  
© Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего  
образования «Кемеровский государственный  
университет» Новокузнецкий институт  
(филиал), 2020

Текст представлен в авторской редакции

Для решения основной цели курса - формирование индивидуального стиля работы с информацией на иностранном языке, необходимо целенаправленное изучение всех наиболее известных рациональных приемов работы над языком. В ходе изучения спецкурса необходимо научиться совершенствовать имеющиеся общеучебные умения, навыки и способы деятельности, связанные с приемами самостоятельного приобретения знаний по другим дисциплинам и адаптировать их с учетом специфики предмета «Английский язык».

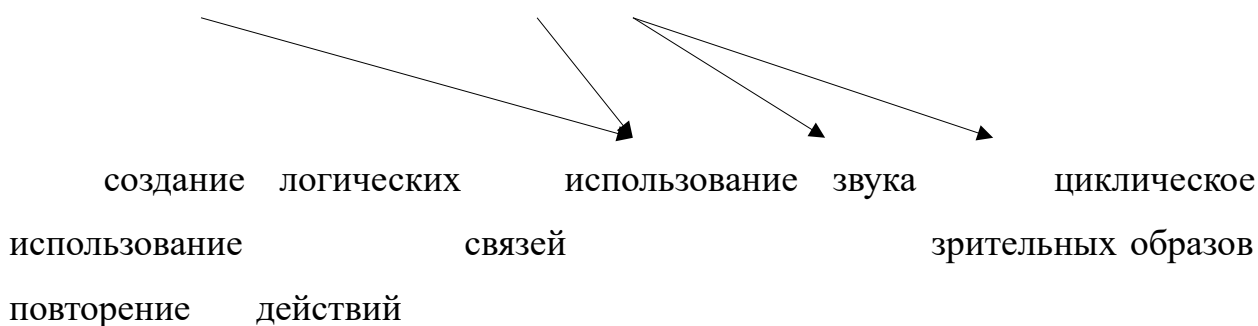
Для успешного овладения данной дисциплиной необходимы знания дисциплин блока общепрофессиональной, в частности психологии, педагогики и др., а также уровень владения языком (Upper)-Intermediate.

Основные темы, изучаемые на семинарских занятиях и требования к студентам:

### **Прямые стратегии**

Мнемические

стратегии



### **Знать:**

основные виды и особенности памяти (кратковременная, долговременная; произвольная, произвольная; зрительная, словесно-логическая, образная);

основные мнемотехнические приемы.

### **Уметь:**

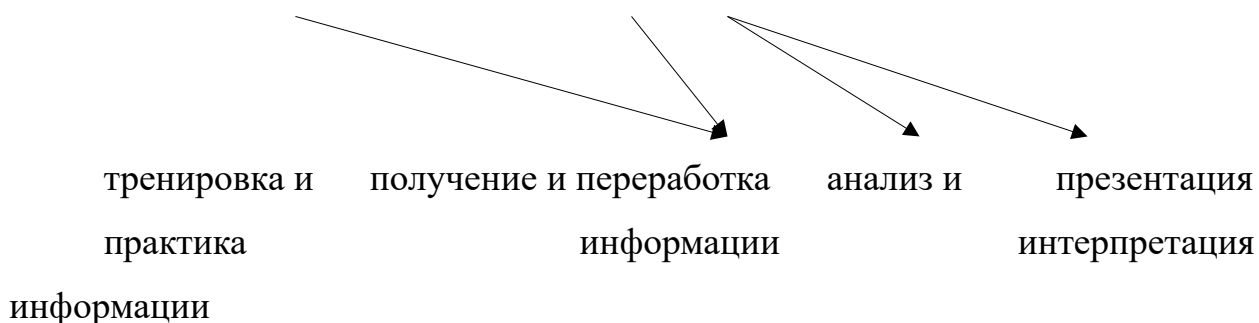
группировать и структурировать языковые средства по различным признакам: формальному (общность корня, корневая семья, словообразовательная модель, общность деривационных элементов,

сочетаемость), семантическому (многозначность, синонимы, антонимы, эквивалентная замена, близкое значение, особенности значения), по функциональному (выражение определенного коммуникативного намерения-оценка, просьба, побуждение, аргументация), тематическому и др.

создавать различные опоры для запоминания новых слов – фонетические, графические, тактильные, визуальные и вербальные ассоциативные зарисовки;

систематизировать обобщенные языковые единицы в виде таблиц, шкал, схем, денотатных карт.

### Когнитивные стратегии



### **Знать:**

основные виды работы с текстом при чтении и аудировании: с выборочным извлечением информации, с пониманием основного содержания, с полным пониманием информации;

основные различия фонетического и морфологического строя английского и русского языков;

### **Уметь:**

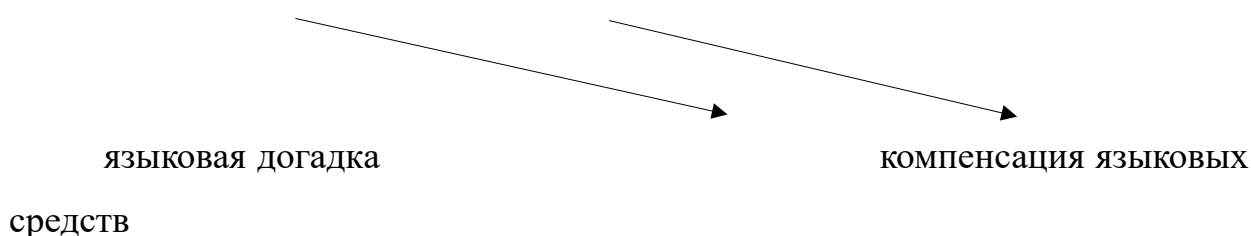
- моделировать по образцу, дополнять, сокращать или переформулировать текст (письменный / устный) с использованием близких по значению языковых единиц); реорганизовывать текст в соответствии с определенной смысловой задачей; повторно использовать языковые единицы в других ситуациях;

- предвосхищать смысловую информацию: осмысливать заголовки, предвидеть развитие темы / событий;

- находить и выделять информацию: определять основную идею, факты; отделять основную информацию от второстепенной; выделять информацию, относящуюся к какому-либо вопросу, выделять информацию в подтверждение / уточнение / иллюстрацию каких-либо положений;

- вести краткие и наиболее рациональные записи: заметки, составление плана, написание тезисов, конспектов, аннотаций, рефератов, рецензий; систематизировать полученную информацию в виде схем, таблиц, графиков.

### **Компенсаторные стратегии**



#### **Знать:**

- специфику вероятностного прогнозирования как разновидности познания, основные опоры языковой догадки;

- основные структурные модели, речевые образцы, речевые клише, модели диалога / письменного текста.

#### **Уметь:**

- определять значение слова по словообразующим элементам, структуре слова, по признакам интернациональных слов и слов-когнатов (лингвистическая догадка) или соответствующего контекста (контекстуальная догадка);

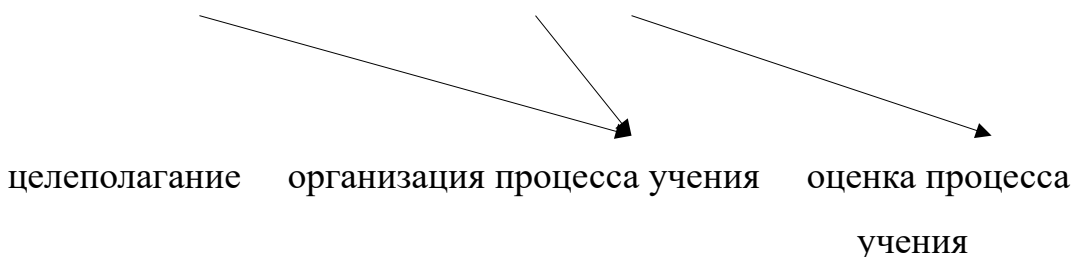
- выделять: графические / интонационные опоры; смысловые / логические / межфразовые средства связи (языковые маркеры);

- игнорировать незнакомые языковые средства в устном / письменном сообщении, используя перифраз / толкование, эквивалентные замены, словотворчество, родной язык, интонационные средства, мимику, жесты и другие невербальные средства общения;

- выразить неумение, незнание и попросить помощь.

## **Непрямые стратегии**

### **Метакогнитивные стратегии**



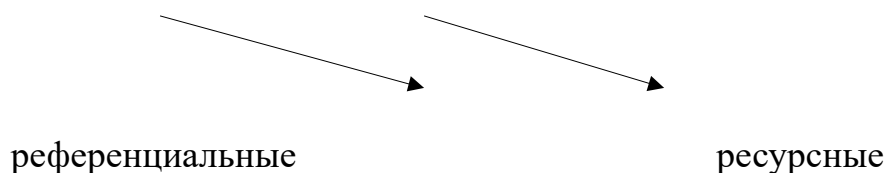
### **Знать:**

- основные уровни владения английским языком в соответствии с общеевропейской шкалой;
- основные положения НОТ студента.

### **Уметь:**

- определять собственный достигнутый уровень коммуникативной компетенции в английском языке;
- определять проблему, цель, учебные задачи и необходимые материалы для их решения;
- планировать самостоятельную учебную деятельность в зависимости от поставленных цели и задач, собственного когнитивного стиля;
- анализировать и интерпретировать встретившиеся трудности, ошибки и определять пути их исправления, преодоления;
- планировать рабочий день и создавать условия для эффективных занятий.

## **Учебно-информационные стратегии**



### **Знать:**

- специфику тематического и систематического каталогов, структуру каталожной карточки;

- основные типы и «политику» словарей, грамматических справочников, энциклопедий и других источников письменной и устной информации;

- основные приемы ведения записей, организации и хранения информации.

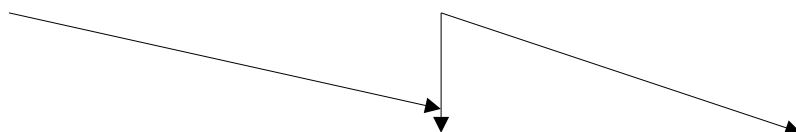
**Уметь:**

- ориентироваться в структуре, условных сокращениях, сигнальных указателях словаря \ справочника;

- ориентироваться в словарной статье и находить необходимую дефиницию значения, примеры употребления, сочетаемости языковых средств;

сопоставлять и анализировать языковые факты; на основе общих признаков выводить правила; соотносить с имеющимися знаниями, опытом; переносить умозаключения / выводы в новые ситуации;

**Аффективные стратегии**



понижение внутреннего самоподбадривание контроль  
эмоционального беспокойства состояния

**Знать:**

- основные приемы релаксации;

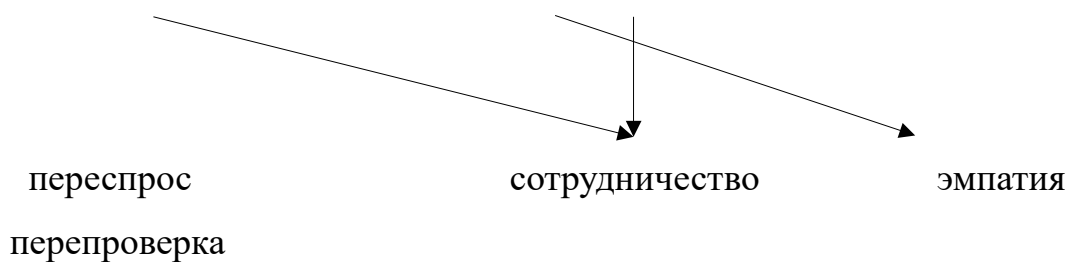
**Уметь:**

- развивать мотивацию на успех, преодолевая ограничивающие убеждения и усиливая поддерживающие;

- вознаграждать себя за достигнутые успехи;

- успокаиваться и уменьшать чувство тревоги и беспокойства, используя различные тренинги и приемы релаксации (юмор, спокойная музыка, медитация, беседа с «близким»).

## Социального взаимодействия



### **Знать:**

- социокультурные особенности речевого поведения русскоязычного и англоязычного собеседника;
- социокультурные ценности: культурные образы, символы, факты, имена, базовые категории;
- социальные факторы (возраст, пол, социальная принадлежность) языкового и речевого поведения национально-культурного поведения;
- лингвистическое (языковое) оформление различных коммуникативных намерений.

### **Уметь:**

- переспросить с целью повтора реплики, уточнения, выяснения, объяснения; выразить просьбу дать пример, подтверждение;
- использовать средства установления контакта, изменения или ухода от темы разговора, окончания или прерывания разговора, снятия напряжения в разговоре;
- уметь толковать языковые средства (идиомы, фразеологизмы, безэквивалентную лексику), отражающие особенности ментальности, культуры англоязычного собеседника;
- проявлять заинтересованность и эмпатию к особенностям языкового и речевого поведения, обусловленного национальной и социокультурной спецификой; терпимость к иной лингвокультуре.

## **Организация самостоятельной работы студентов**



Освоение дисциплины проводится в форме аудиторных занятий (лекций и семинарских занятий), а также аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов в течение семестра.

Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме решения лингвистических и методических задач, оценки ситуаций и тестового опроса на занятиях по блоку тем, а внеаудиторная самостоятельная работа производится в следующих формах:

- подготовка к практическим занятиям;
- самостоятельное изучение тем дисциплины;
- подготовка к текущим контрольным мероприятиям (тестовые опросы);
- выполнение проекта;
- другие виды работ (составление задач, тестов, кроссвордов по темам, блокам тем).

### **Процедура организации самостоятельной работы по видам**

#### ***Подготовка к практическим занятиям.***

При подготовке к практическим занятиям студент должен изучить теоретический материал по теме занятия, освоить основные понятия и термины, ответить на контрольные вопросы. В течении занятия студенту необходимо выполнить практические задания, выданные преподавателем, выполнение которых оценивается как текущая работа на «зачтено» и «не зачтено».

#### ***Подготовка к контрольным мероприятиям.***

Промежуточный и текущий контроль знаний осуществляется в форме аудиторных самостоятельных работ, на которые выносятся вопросы и задания по отдельным темам. При подготовке к тестовым опросам студентам необходимо освоить теоретический материал по блокам тем, выносимых на этот опрос, при подготовке к аудиторной контрольной работе - необходимо повторить материал практических занятий по отмеченным преподавателям темам, а также повторить теоретический материал по данным темам.

### ***Разработка индивидуальных проектов.***

Для закрепления практических навыков овладения УУД студенты по каждой пройденной теме выполняют индивидуальное задание с учетом индивидуальных особенностей когнитивно-познавательного типа. Выполненные задания оцениваются на оценку.

Задания, вынесенные на самостоятельную работу, являются обязательными для всех и предполагают различные формы проверки (тестирование, проверка письменных заданий, презентации и др.). Презентации и проектные задания выполняются в мини-группах (по три человека).